

Uradni list

Evropske unije

C 68



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

3. marec 2011

| <u>Obvestilo št.</u> | <u>Vsebina</u> | <u>Stran</u> |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| IV <i>Informacije</i> | | |
| INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE | | |
| Svet | | |
| 2011/C 68/01 | Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/137/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 204/2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji | 1 |
| 2011/C 68/02 | Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/137/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 204/2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji | 3 |
| Evropska komisija | | |
| 2011/C 68/03 | Menjalni tečaji eura | 4 |

SL

 Cena:
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

| | | |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 68/04 | Razpis za oddajo vlog 2011 – Drugi program ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013) ⁽¹⁾ | 5 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

| | | |
|--------------|--------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 68/05 | Obvestilo o izteku nekaterih izravnalnih ukrepov | 6 |
|--------------|--------------------------------------------------------|---|

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

| | | |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 68/06 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6104 – Safran/SNPE Matériaux Energétiques/Regulus) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2011/C 68/07 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6127 – Atos Origin/Siemens IT Solutions & Services) ⁽¹⁾ | 8 |
| 2011/C 68/08 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6119 – Arla/Hansa) ⁽¹⁾ | 9 |



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

**Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/137/SZVP in
Uredbi Sveta (EU) št. 204/2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji**

(2011/C 68/01)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebe, navedene v prilogah I in III k Sklepu Sveta 2011/137/SZVP ⁽¹⁾ in v Prilogi II k Uredbi Sveta (EU) št. 204/2011 ⁽²⁾ o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji, obveščamo o naslednjem:

Varnostni svet Združenih narodov je sprejel Resolucijo 1970 (2011), ki v odstavkih 15 in 17 določa omejevalne ukrepe za osebe iz prilog I in II k zadevni resoluciji.

Zadevne osebe lahko zahtevajo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na seznam ZN kadar koli, skupaj z ustreznimi dokazili, pošljejo odboru ZN, ustanovljenem na podlagi odstavka 10 RVSZN 1737 (2006), in sicer na naslov:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Več informacij je na voljo na: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Svet Evropske unije je na podlagi odločitve ZN sklenil, da bi bilo treba osebe, ki so navedene v zadevnih prilogah k Resoluciji 1970 (2011), uvrstiti na seznam oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa 2011/137/SZVP in Uredbe (EU) št. 204/2011. Razlogi za uvrstitev zadevnih oseb na seznam so navedeni v ustreznih poljih v prilogah I in III k Sklepu Sveta in v Prilogi II k Uredbi Sveta.

Zadevne osebe in subjekte obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kakor je navedeno na spletnih mestih iz Priloge IV k Uredbi (EU) št. 204/2011, zaprosijo za dovoljenje za uporabo zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali posebna plačila (glej člen 7 Uredbe).

⁽¹⁾ UL L 58, 3.3.2011.

⁽²⁾ UL L 58, 3.3.2011.

Zadevne osebe lahko zahtevo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedene sezname pošljejo skupaj z dokazili Svetu, in sicer na naslov:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Obenem zadevne osebe in subjekte obveščamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo pred Splošnim sodiščem Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/137/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 204/2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji

(2011/C 68/02)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebe, navedene v prilogah II in IV k Sklepu Sveta 2011/137/SZVP ⁽¹⁾ in v Prilogi III k Uredbi Sveta (EU) št. 204/2011 ⁽²⁾ o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da bi bilo treba osebe iz zadevnih prilog uvrstiti na seznam oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa 2011/137/SZVP in Uredbe (EU) št. 204/2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji.

Zadevne osebe in subjekte obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kakor je navedeno na spletnih mestih iz Priloge IV k Uredbi (EU) št. 204/2011, zaprosijo za dovoljenje za uporabo zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali posebna plačila (glej člen 7 Uredbe).

Zadevne osebe lahko zahtevajo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam pošljejo skupaj z dokazili Svetu, in sicer na naslov:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Obenem zadevne osebe obveščamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo pred Splošnim sodiščem Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 58, 3.3.2011.

⁽²⁾ UL L 58, 3.3.2011.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

2. marca 2011

(2011/C 68/03)

1 euro =

| Valuta | Menjalni tečaj | Valuta | Menjalni tečaj | | |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD | ameriški dolar | 1,3809 | AUD | avstralski dolar | 1,3619 |
| JPY | japonski jen | 113,33 | CAD | kanadski dolar | 1,3454 |
| DKK | danska krona | 7,4559 | HKD | hongkonški dolar | 10,7585 |
| GBP | funt šterling | 0,84780 | NZD | novozelandski dolar | 1,8634 |
| SEK | švedska krona | 8,7330 | SGD | singapurski dolar | 1,7547 |
| CHF | švicarski frank | 1,2799 | KRW | južnokorejski won | 1 554,74 |
| ISK | islandska krona | | ZAR | južnoafriški rand | 9,5742 |
| NOK | norveška krona | 7,7020 | CNY | kitajski juan | 9,0760 |
| BGN | lev | 1,9558 | HRK | hrvaška kuna | 7,4225 |
| CZK | češka krona | 24,289 | IDR | indonezijska rupija | 12 171,77 |
| HUF | madžarski forint | 271,28 | MYR | malezijski ringit | 4,1917 |
| LTL | litovski litas | 3,4528 | PHP | filipinski peso | 60,002 |
| LVL | latvijski lats | 0,7050 | RUB | ruski rubelj | 39,3190 |
| PLN | poljski zlot | 3,9845 | THB | tajski bat | 42,200 |
| RON | romunski leu | 4,2030 | BRL | brazilski real | 2,2951 |
| TRY | turška lira | 2,2353 | MXN | mehiški peso | 16,7422 |
| | | | INR | indijska rupija | 62,0710 |

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za oddajo vlog 2011

Drugi program ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 68/04)

Danes se začne razpis za oddajo vlog „Zdravje – 2011“ znotraj okvira drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013) ⁽¹⁾.

Ta razpis za oddajo vlog sestoji iz naslednjih delov:

- razpis za zbiranje predlogov za dodelitev finančnega prispevka za posebne ukrepe v obliki projektov,
- razpis za zbiranje predlogov za dodelitev finančnega prispevka za posebne ukrepe v obliki konferenc,
- razpis za zbiranje predlogov za dodelitev finančnega prispevka za delovanje nevladnih organov in specializiranih mrež (donacije za poslovanje),
- povabilo državam članicam in sodelujočim državam, da predložijo skupne ukrepe.

Rok za predložitev predlogov za vsak razpis je 27. maj 2011.

Vse informacije, vključno z Odločbo Komisije z dne 22. februarja 2011 o sprejetju delovnega načrta za leto 2011 za izvajanje drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013), in podrobnosti o izbiri, dodelitvi in drugih merilih za finančne prispevke k ukrepom tega programa ⁽²⁾ so na voljo na spletni strani Izvajalske agencije za zdravje in potrošnike na naslednjem naslovu:

<http://ec.europa.eu/eahc>

⁽¹⁾ Sklep št. 1350/2007/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o uvedbi drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013), (UL L 301, 20.11.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL C 69, 3.3.2011, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o izteku nekaterih izravnalnih ukrepov

(2011/C 68/05)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ukrepov ⁽¹⁾, ki mu ni sledil noben zahtevek za pregled, Komisija obvešča, da bodo kmalu prenehali veljati spodaj navedeni izravnalni ukrepi.

To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 18(4) Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 ⁽²⁾ o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti.

| Izdelek | Država porekla ali izvoza | Ukrepi | Sklicevanje | Datum izteka |
|---------------------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Folja iz polietilen tereftalata (PET) | Indija | Izravnalna dajatev | Uredba Sveta (ES) št. 367/2006 (UL L 68, 8.3.2006, str. 15) kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 806/2010 (UL L 242, 15.9.2010, str. 6) | 9.3.2011 |

⁽¹⁾ UL C 294, 29.10.2010, str. 9.

⁽²⁾ UL L 188, 18.7.2009, str. 93.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6104 – Safran/SNPE Matériaux Energétiques/Regulus)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 68/06)

1. Komisija je 23. februarja 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Safran („Safran“, Francija), ki pripada skupini Safran Société Anonyme (Francija), z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem SNPE Matériaux Energétiques („SME“, Francija) in skupni nadzor nad podjetjem Regulus („Regulus“, Francija) (podjetji Regulus in SME sta v nadaljnjem besedilu skupaj imenovani „ciljno podjetje“).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Safran: letalski in vesoljski pogon, oprema za zračna plovila, obramba in varnost,
 - za ciljno podjetje: taktični, strateški in vesoljski pogon, pirotehnična oprema, sestavljeni materiali.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6104 – Safran/SNPE Matériaux Energétiques/Regulus na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6127 – Atos Origin/Siemens IT Solutions & Services)
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 68/07)

1. Komisija je 24. februarja 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Atos Origin SA („AO“, Francija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Siemens IT Solutions and Services GmbH („SIS Holding“, Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za AO: različne storitve informacijske tehnologije, kot so svetovanje, integracija sistemov in upravljanje poslov (oblikovanje, izdelava in upravljanje),
 - za SIS Holding: celovite storitve IT (informacijska infrastruktura, upravljanje informacijskih aplikacij, zunanje izvajanje poslovnih procesov in storitve vzdrževanja), informacijske rešitve za posamezne panoge, svetovalne storitve za IT in storitve sistemske integracije.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6127 – Atos Origin/Siemens IT Solutions & Services na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6119 – Arla/Hansa)
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 68/08)

1. Komisija je 25. februarja 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Arla Foods a.m.b.a („Arla“, Danska) z nakupom delnic in sredstev pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Hansa-Milch Mecklenburg-Holstein eg („Hansa“, Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Arla: Arla je mlekarstva zadruga v lasti švedskih in danskih proizvajalcev mleka, dejavna na področju proizvodnje in prodaje različnih mlečnih izdelkov na svetovni ravni,
- za Hansa: Hansa je zadruga v lasti nemških proizvajalcev mleka, dejavna na področju proizvodnje in prodaje mlečnih izdelkov, zlasti svežih mlečnih izdelkov, trajnega mleka, masla in mleka v prahu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6119 – Arla/Hansa na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 1 100 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD | 22 uradnih jezikov EU | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 770 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD | 22 uradnih jezikov EU | 400 EUR na leto |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU | 300 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija C – natečaji | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

